
 THE WITCHER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 2.08

"Family"

Geralt stellt sich einem Dämon gegenüber, der es auf seine Liebsten abgesehen hat, während die mächtigsten Spieler des Kontinents ihre Jagd nach Ciri verstärken.

Geschrieben von:

Lauren Schmidt Hissrich

Regie:

Edward Bazalgette

Sendetermin:

17.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
Eamon Farren	...	Cahir
MyAnna Buring	...	Tissaia
Mimî M. Khayisa	...	Fringilla
Royce Pierreson	...	Istredd
Tom Canton	...	Filavandrel
Mecia Simson	...	Francesca
Wilson Mbomio	...	Dara
Kim Bodnia	...	Vesemir
Shaun Dooley	...	King Foltest of Temeria
Adam Levy	...	Mousesack
Jodhi May	...	Queen Calanthe
Bart Edwards	...	Emhyr
Paul Bullion	...	Lambert
Yasen Atour	...	Coen
Nathanial Jacobs	...	Everard
Jota Castellano	...	Gwain
Chuey Okoye	...	Merek
Gaia Mondadori	...	Pavetta
Kaine Zajaz	...	Gage
Sonny Ashbourne Serkis	...	Martin
Lizzie Clarke	...	Redanian Mother
Shannon Murray	...	Nurse
Luke Cy	...	King Ethain of Cidaris
Rebecca Hanssen	...	Queen Meve of Lyria
Edward Rowe	...	King Henselt of Kaedwen
E. Richard Tirado	...	King Demavend of Aedirn

1

00:00:06 --> 00:00:10
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:17 --> 00:00:21
Cirilla Fiona Elen Riannon,
haltet Ihr das für einen Witz?

3

00:00:22 --> 00:00:25
Als ich sagte, es gäbe Ärger,
wenn Ihr nicht bereit wärt,

4

00:00:25 --> 00:00:27
dachtet Ihr, ich mache Witze?

5

00:00:27 --> 00:00:31
Ihr habt hoffentlich
keine schmutzigen Knöchel in den Taschen.

6

00:00:32 --> 00:00:33
Ist das ein Traum?

7

00:00:34 --> 00:00:38
Ein Albtraum,
wenn Ihr Euch nicht gleich bewegt!

8

00:00:38 --> 00:00:40
Die Ritterzeremonie begann vor 20 Minuten.

9

00:00:40 --> 00:00:43
Eure Großmutter
hat eine lange Tanzliste für Euch.

10

00:00:44 --> 00:00:45
Meine Großmutter?

11

00:00:45 --> 00:00:47
Ja. Ihr Kiefer macht das...

12

00:00:48 --> 00:00:50
...zuckende Ding, Ihr wisst schon.

13

00:01:00 --> 00:01:01
Was zum Teufel ist los?

14

00:01:01 --> 00:01:04
Passt auf, was Ihr sagt, Prinzessin.

15

00:01:06 --> 00:01:07
Was tut Ihr da?

16

00:01:08 --> 00:01:10
Du bist es wirklich.

17

00:01:11 --> 00:01:12
Sie ist verrückt.

18

00:01:12 --> 00:01:15
Das Bankett läuft, sie ist verrückt.
Wisst Ihr was?

19

00:01:15 --> 00:01:16
Das...

20

00:01:18 --> 00:01:20
...spielt keine Rolle. Gehen wir.

21

00:02:03 --> 00:02:04
Geralt!

22

00:02:06 --> 00:02:07
Geralt!

23

00:02:20 --> 00:02:21
Geralt.

24

00:02:25 --> 00:02:27
-Hör mir zu.
-Du hast uns verraten.

25

00:02:27 --> 00:02:31
Geralt, bitte. So ist es nicht!
Lass mich erklären.

26
00:02:31 --> 00:02:33
Voleth Meir kam
als kleines Mädchen zu mir.

27
00:02:33 --> 00:02:36
Eine beschissene Version von mir.

28
00:02:36 --> 00:02:38
Ja, sie ernährt sich von Schmerz!

29
00:02:38 --> 00:02:40
Aber alle auf diesem Kontinent
haben Schmerzen.

30
00:02:40 --> 00:02:43
Voleth Meir ist persönlicher.
Sie ist genauer.

31
00:02:44 --> 00:02:45
Erkläre es.

32
00:02:45 --> 00:02:47
Sie findet deine Schwäche.

33
00:02:48 --> 00:02:50
Die klaffende Wunde in deinem Herzen.

34
00:02:50 --> 00:02:54
Wo man sich hoffnungslos fühlt.
Sie reibt in die Wunde.

35
00:02:54 --> 00:02:56
Sie tut dir weh, sodass du alles tust.

36
00:02:58 --> 00:03:00
Wie ein unschuldiges Kind zu opfern.

37

00:03:01 --> 00:03:04
Ja. Aber ich konnte es nicht!

38

00:03:05 --> 00:03:06
Geralt.

39

00:03:07 --> 00:03:11
Ich weiß, das bedeutet dir nichts,
aber ich verstehe, wie besonders sie ist!

40

00:03:12 --> 00:03:17
Als das Chaos mich verließ, dachte ich,
nie wieder dieses Leben zu spüren,

41

00:03:17 --> 00:03:19
aber Ciri strahlt es aus.

42

00:03:19 --> 00:03:22
Bei Meliteles, als ich ihr half,
es zu kontrollieren,

43

00:03:22 --> 00:03:25
als sie das Portal
unter meiner Leitung öffnete,

44

00:03:25 --> 00:03:26
fühlte ich mich...

45

00:03:27 --> 00:03:29
Ich weiß, wie es sich anfühlt, Yennefer.

46

00:03:29 --> 00:03:32
Ich weiß nicht,
was Voleth Meir von Ciri will,

47

00:03:32 --> 00:03:34
aber wir müssen sie beschützen.

48

00:03:37 --> 00:03:39
Ich muss sie beschützen.

49

00:05:14 --> 00:05:15
Vesemir.

50

00:05:18 --> 00:05:20
Ciri. Was ist los?

51

00:05:21 --> 00:05:22
Geralt?

52

00:05:22 --> 00:05:26
Da draußen ist eine Frau.
Eine alte Frau. In einem schwarzen Gewand.

53

00:05:26 --> 00:05:28
-Es ist Voleth Meir.
-Hier?

54

00:05:29 --> 00:05:31
-In Kaer Morhen?
-Wo ist sie jetzt?

55

00:05:32 --> 00:05:36
Sie verließ Everards Zimmer.
Wir müssen etwas tun.

56

00:05:36 --> 00:05:38
Sie hat sie getötet.

57

00:05:38 --> 00:05:40
Everard und Gwain.

58

00:05:41 --> 00:05:42
Wie entkamst du?

59

00:05:44 --> 00:05:45
Ich habe geschrien.

60

00:05:46 --> 00:05:47
Das verursachte keine Schäden?

61

00:05:49 --> 00:05:50
Keine Ahnung.

62

00:05:50 --> 00:05:53
-Es weckte Vesemir nicht?
-Geralt.

63

00:05:53 --> 00:05:54
Ich habe Angst.

64

00:05:54 --> 00:05:55
Bitte.

65

00:06:12 --> 00:06:13
Sag mir, was du willst.

66

00:07:01 --> 00:07:06
Unfassbar, dass Ciri das getan hat.
Sie tötete unsere Brüder.

67

00:07:06 --> 00:07:07
Das Ding ist nicht Ciri.

68

00:07:09 --> 00:07:10
Holt alle, die übrig sind.

69

00:07:12 --> 00:07:13
Vortek.

70

00:07:14 --> 00:07:15
Merek.

71

00:07:16 --> 00:07:17
Sie tötete auch Merek.

72

00:07:40 --> 00:07:43
Holt alle Elixiere.

73

00:07:43 --> 00:07:45
Wir wissen nicht, was sie tun kann.

74
00:07:48 --> 00:07:50
Zur Waffenkammer!

75
00:07:50 --> 00:07:51
Findet Ciri!

76
00:07:52 --> 00:07:54
Du kämpfst nicht gegen Ciri.

77
00:07:59 --> 00:08:01
Das mit Eskel hat mich gebrochen.

78
00:08:02 --> 00:08:04
Aber du hattest recht. Es musste sein.

79
00:08:04 --> 00:08:06
Genau wie jetzt.

80
00:08:06 --> 00:08:08
Ciri muss eliminiert werden.

81
00:08:08 --> 00:08:12
Tochter oder Dämon,
sie hat zu viel Schaden angerichtet.

82
00:08:12 --> 00:08:16
Hexer töten nicht aus Angst.
Sondern um Leben zu retten.

83
00:08:17 --> 00:08:18
Das sagte ich.

84
00:08:18 --> 00:08:19
Ja.

85
00:08:19 --> 00:08:22
Es fühlt sich jetzt wie Blödsinn an.

86

00:08:23 --> 00:08:27
Eskel, Remus, Gascaden, Sorel, Gwain.

87

00:08:28 --> 00:08:31
An dem Baum hängen zu viele Medaillons.

88

00:08:31 --> 00:08:33
Aber Ciris Blut zu vergießen,

89

00:08:34 --> 00:08:36
bringt sie nicht zurück.

90

00:08:36 --> 00:08:39
Du dachtest, sie sei stark genug,
um der nächste Hexer zu werden.

91

00:08:40 --> 00:08:42
Genau wie ich.

92

00:08:44 --> 00:08:45
Sie kann das überleben.

93

00:08:47 --> 00:08:48
Sie braucht dich.

94

00:08:51 --> 00:08:53
Ich brauche dich.

95

00:08:58 --> 00:08:59
Wolf...

96

00:08:59 --> 00:09:02
Ich überzeuge Voleth Meir,
Ciris Körper zu verlassen.

97

00:09:02 --> 00:09:06
Sobald der Dämon raus ist,
können wir ihre körperliche Form fangen.

98

00:09:06 --> 00:09:09
-Funktioniert das?
-Keine Ahnung.

99

00:09:09 --> 00:09:11
Aber unsere beste Chance ist zusammen.

100

00:09:14 --> 00:09:15
Bitte vertrau mir.

101

00:09:51 --> 00:09:52
Rittersporn!

102

00:09:52 --> 00:09:53
Rittersporn!

103

00:09:54 --> 00:09:56
-Wach auf!
-Zu viele Eichhörnchen.

104

00:09:56 --> 00:09:57
Rittersporn!

105

00:09:57 --> 00:09:58
Ich brauche dich.

106

00:09:59 --> 00:10:00
Ciri ist besessen.

107

00:10:00 --> 00:10:01
Ja.

108

00:10:01 --> 00:10:03
Als ich neben dir aufwachte,

109

00:10:03 --> 00:10:07
hast du mich an den Eiern gepackt
und das Gebäude in die Luft gejagt...

110

00:10:07 --> 00:10:08
Komm schon!

111
00:10:08 --> 00:10:10
Verdammt noch mal.

112
00:10:11 --> 00:10:13
Warte. Sagtest du besessen?

113
00:10:20 --> 00:10:21
Bist du sicher?

114
00:10:22 --> 00:10:23
Er sagte, er...

115
00:10:24 --> 00:10:26
Dijkstra sagte,
er brauche mich nicht mehr.

116
00:10:27 --> 00:10:30
Er hatte andere Wege,
um zu kriegen, was er wollte.

117
00:10:32 --> 00:10:34
Cirilla von Cintra?

118
00:10:37 --> 00:10:38
Ja.

119
00:10:38 --> 00:10:39
Was hat...

120
00:10:41 --> 00:10:44
Was hatte unsere Tochter damit zu tun?

121
00:10:44 --> 00:10:47
Warum sollte Redanien uns angreifen?

122
00:10:47 --> 00:10:49
Wegen unserer Freundschaft mit Nilfgaard.

123
00:10:50 --> 00:10:51
Weil wir Elfen sind.

124
00:10:53 --> 00:10:54
Sie hassen uns.

125
00:10:56 --> 00:10:58
Sie haben uns immer gehasst.

126
00:10:59 --> 00:11:02
Sie brauchen keinen anderen Grund
als die Form unserer Ohren.

127
00:11:04 --> 00:11:05
Es...

128
00:11:08 --> 00:11:09
Es...

129
00:11:10 --> 00:11:11
Es tut mir leid.

130
00:11:13 --> 00:11:15
Ich war im Gefängnis, und...

131
00:11:17 --> 00:11:19
Er sagte,
sein Ziel sei Nilfgaard, und ich...

132
00:11:20 --> 00:11:21
Ich bemerkte es nie.

133
00:11:22 --> 00:11:23
Ich hätte nie gedacht...

134
00:11:25 --> 00:11:27
Du hast dein Leben gerettet.

135

00:11:28 --> 00:11:29
Du bist nicht schuld.

136
00:11:33 --> 00:11:35
Bereite einige Pferde vor.

137
00:11:48 --> 00:11:50
Bevor du mir sagst, was los ist,

138
00:11:50 --> 00:11:53
sag mir,
dass du ein Kater-Heilmittel machst,

139
00:11:53 --> 00:11:57
weil mein Kopf sich anfühlt,
als wäre er zwischen dem Gesäß

140
00:11:57 --> 00:12:00
einer fetten
und sexuell aufgebrauchten Ziege.

141
00:12:00 --> 00:12:01
Was tun wir?

142
00:12:01 --> 00:12:04
Voleth Meir ist ein Parasit.
Wir dürfen den Wirt nicht töten.

143
00:12:04 --> 00:12:07
Oh, die Unsterbliche Mutter.
Bitte, fahr fort.

144
00:12:08 --> 00:12:11
Ein Zauber
aus der Familie der Extraktion klappt.

145
00:12:11 --> 00:12:13
Ja, hättest du deine Magie.
Hast du aber nicht.

146
00:12:13 --> 00:12:18

Nein, ich muss mich mit dem abfinden,
was ich in einem Hexerlabor finde.

147

00:12:19 --> 00:12:20
Wie dem hier.

148

00:12:21 --> 00:12:23
Oh ja! Ein kleiner Stein.
Du hast uns gerettet.

149

00:12:23 --> 00:12:24
Aktiver Jaspis.

150

00:12:24 --> 00:12:27
Er spendet Wärme, Energie, Gleichgewicht.

151

00:12:28 --> 00:12:29
Goldener Pirol.

152

00:12:29 --> 00:12:31
Goldener was? Areola?

153

00:12:32 --> 00:12:36
-Das hat mit Brustwarzen zu tun.
-Neutralisiert Gifte im Blut.

154

00:12:36 --> 00:12:38
Alles sollte um Brustwarzen gehen.

155

00:12:38 --> 00:12:39
Rittersporn!

156

00:12:41 --> 00:12:44
Ich zog Ciri in dieses Chaos.
Ich werde sie auch rausholen.

157

00:12:48 --> 00:12:50
Was soll ich tun?

158

00:12:50 --> 00:12:50

Finde Geralt.

159

00:12:52 --> 00:12:54
-Gib ihm den Jaspis.
-Wofür?

160

00:12:54 --> 00:12:57
Er korrigiert Unrechtes.
Er versteht schon.

161

00:12:57 --> 00:12:58
Moment. Was wirst du tun?

162

00:12:59 --> 00:13:00
Was Hexen am besten können.

163

00:13:01 --> 00:13:02
Einen Trank.

164

00:13:39 --> 00:13:40
Kommt, Ciri!

165

00:13:44 --> 00:13:46
Besser als meine Erinnerung.

166

00:13:46 --> 00:13:48
Sicher, dass es Euch gut geht?

167

00:13:49 --> 00:13:50
Besser als je zuvor.

168

00:13:59 --> 00:14:00
Eure Enkelin.

169

00:14:01 --> 00:14:05
Als Mitglied der königlichen Familie,
ist es zu viel erwartet...

170

00:14:05 --> 00:14:06
Etwas Respekt.

171
00:14:08 --> 00:14:09
Ja.

172
00:14:11 --> 00:14:12
Entschuldige die Verspätung.

173
00:14:35 --> 00:14:37
Ich weiß, du hältst mich für zu streng.

174
00:14:39 --> 00:14:40
Nein.

175
00:14:41 --> 00:14:43
Du willst mich nur beschützen.

176
00:14:43 --> 00:14:44
Natürlich.

177
00:14:46 --> 00:14:48
Weil es ohne dich nicht dasselbe ist.

178
00:14:54 --> 00:14:57
Eure Hoheit.
Würdet Ihr mir einen Tanz schenken?

179
00:14:59 --> 00:15:02
-Sie würde..
-Liebend gerne, Martin.

180
00:15:59 --> 00:16:00
Prüfe es noch mal.

181
00:16:00 --> 00:16:03
Es darf keine Fehler geben,
wenn Kaiser Emhyr kommt.

182
00:16:09 --> 00:16:10
Was ist los?

183
00:16:10 --> 00:16:11
Die Elfen.

184
00:16:12 --> 00:16:16
-Einige sind weg.
-Es gibt immer Überläufer, Fringilla.

185
00:16:16 --> 00:16:20
-Das war zu erwarten.
-Francesca und Filavandrel gehören dazu.

186
00:16:22 --> 00:16:23
Unsere Späher sagten,

187
00:16:23 --> 00:16:26
sie ritten
auf gestohlenen Pferden nach Norden.

188
00:16:27 --> 00:16:29
Um den Mörder ihres Kindes zu jagen.

189
00:16:31 --> 00:16:33
Alle Finger zeigen auf Redanien.

190
00:16:34 --> 00:16:37
Hätte sie es mir gesagt,
hätte ich Hilfe angeboten.

191
00:16:37 --> 00:16:42
-Truppen, unsere Armee. Alles, solange..
-Solange sie zurückkam?

192
00:16:43 --> 00:16:44
Ja.

193
00:16:45 --> 00:16:46
Warum?

194
00:16:46 --> 00:16:49
Wieso ist sie dir so wichtig, Fringilla?

195

00:16:49 --> 00:16:51
-Sie ist meine Freundin.
-Nein.

196

00:16:54 --> 00:16:55
Nein.

197

00:16:55 --> 00:16:58
Sie ist der Schlüssel zu deinem Plan.

198

00:16:59 --> 00:17:02
Um Emhyr zu zeigen,
dass du eine wertvolle Anführerin bist.

199

00:17:04 --> 00:17:05
Ja.

200

00:17:07 --> 00:17:08
Ja, das auch.

201

00:17:10 --> 00:17:11
Aber sie ist fort.

202

00:17:12 --> 00:17:14
Weil du es so plantest.

203

00:17:15 --> 00:17:18
Denk darüber nach.
Das Baby gab ihnen Hoffnung.

204

00:17:19 --> 00:17:22
Einen Grund zu leben,
anstatt im Kampf zu sterben.

205

00:17:23 --> 00:17:25
Und es wurde ermordet?

206

00:17:26 --> 00:17:27
Und jetzt...

207

00:17:28 --> 00:17:29
Jetzt sind sie weg,

208

00:17:29 --> 00:17:32
um die Königreiche
unserer Feinde zu zerstören.

209

00:17:32 --> 00:17:35
Wie bitte? Was sagst du?

210

00:17:36 --> 00:17:38
Dass es funktionierte.

211

00:17:41 --> 00:17:42
Dein Plan.

212

00:17:46 --> 00:17:50
Das würde ich nie tun.
Nein, das würde ich nie tun.

213

00:17:50 --> 00:17:51
Du hast es selbst gesagt.

214

00:17:52 --> 00:17:55
Wenn Emhyr kommt, muss ich dich loben.

215

00:17:58 --> 00:17:59
Also lass mich.

216

00:18:33 --> 00:18:35
Wo bist du, Ciri?

217

00:18:40 --> 00:18:41
Ciri?

218

00:18:44 --> 00:18:45
Ciri!

219

00:18:46 --> 00:18:47
Komm schon!

220
00:18:53 --> 00:18:54
Ciri!

221
00:18:57 --> 00:18:58
Ciri!

222
00:19:18 --> 00:19:20
Du willst nicht entkommen.

223
00:19:29 --> 00:19:30
So viele sind weg.

224
00:19:31 --> 00:19:34
Von diesem höllischen Kontinent
verschlungen.

225
00:19:35 --> 00:19:36
Ich will Ciri zurück.

226
00:19:37 --> 00:19:38
Nenne deinen Preis.

227
00:19:39 --> 00:19:40
Sie ist hier!

228
00:19:43 --> 00:19:44
Ich gehe nach hinten.

229
00:19:45 --> 00:19:47
Es geht nicht um den Preis.

230
00:19:50 --> 00:19:52
Es ist eine Kostenfrage.

231
00:19:53 --> 00:19:54
Ruhig, Jungs.

232
00:19:55 --> 00:19:56
Deine Bitte?

233
00:19:57 --> 00:19:58
Lass sie frei,

234
00:19:59 --> 00:20:00
und du bekommst mich.

235
00:20:06 --> 00:20:07
Das ist verlockend.

236
00:20:09 --> 00:20:13
Welch glorreichen Schmerz
wir zusammen schaffen könnten.

237
00:20:15 --> 00:20:16
Dafür ist es zu spät.

238
00:20:17 --> 00:20:18
Geralt!

239
00:20:20 --> 00:20:22
Yennefer sagte, ich soll...

240
00:20:22 --> 00:20:24
Scheiße.

241
00:20:25 --> 00:20:27
Ihr seid beschäftigt.

242
00:20:30 --> 00:20:31
Ja.

243
00:21:09 --> 00:21:11
Was zum Teufel?

244
00:21:16 --> 00:21:17
Ciri!

245
00:21:28 --> 00:21:29
Nein.

246
00:22:11 --> 00:22:15
-Was sind das für Basilisken?
-Sage ich dir, wenn ich sie töte.

247
00:22:15 --> 00:22:17
Sie kriegt dich nie, Ciri.

248
00:22:23 --> 00:22:24
Scheiße!

249
00:22:30 --> 00:22:33
-Yrden, jetzt!
-Wolf!

250
00:22:33 --> 00:22:37
Vesemir, ich schaffe das!
Wir müssen sie zurückhalten.

251
00:22:50 --> 00:22:52
Sag mir, was du von ihr willst.

252
00:22:53 --> 00:22:55
Sag, was sie für dich ist.

253
00:22:55 --> 00:22:57
Sie ist die Zukunft.

254
00:22:59 --> 00:23:01
Und du bist mir im Weg.

255
00:23:07 --> 00:23:09
Ciri! Hör mir zu!

256
00:23:11 --> 00:23:12
Du kannst kämpfen!

257

00:23:12 --> 00:23:15

Weil es ohne dich nicht dasselbe ist.

258

00:23:22 --> 00:23:23

Geralt!

259

00:23:27 --> 00:23:28

Unrechtes korrigieren?

260

00:23:28 --> 00:23:31

Yennefer, ich sehe nicht,
wie es schlimmer werden könnte!

261

00:23:33 --> 00:23:34

Geralt!

262

00:23:45 --> 00:23:46

Etwas Hilfe, bitte!

263

00:23:47 --> 00:23:48

Hilfe!

264

00:23:50 --> 00:23:50

Vartok!

265

00:23:56 --> 00:23:58

Vesemir! Hilf uns!

266

00:23:59 --> 00:24:00

Vesemir!

267

00:24:06 --> 00:24:08

Vartok, hinter dir!

268

00:24:26 --> 00:24:27

Geralt!

269

00:24:29 --> 00:24:32

Geralt!

Yennefer sagte, ich soll dir das geben!

270

00:24:32 --> 00:24:35

Es ist Gleichgewicht und Hitze und...

271

00:24:35 --> 00:24:37

Oh, du hörst mich nicht.

272

00:24:41 --> 00:24:42

Geralt!

273

00:24:47 --> 00:24:48

Nein.

274

00:24:54 --> 00:24:55

Du kriegst mich nie.

275

00:24:58 --> 00:25:01

Tu es.

Zeig ihm, du brauchst ihn nicht mehr.

276

00:25:04 --> 00:25:05

Bleib stark, Ciri.

277

00:25:25 --> 00:25:26

Darf ich?

278

00:25:30 --> 00:25:33

Wenn Ihr Martin Marbury heiratet,

279

00:25:33 --> 00:25:36

führt Ihr

eine außergewöhnliche Blutlinie weiter.

280

00:25:36 --> 00:25:37

Eklig.

281

00:25:47 --> 00:25:49

Meine Blutlinie, Mäussack.

282
00:25:50 --> 00:25:52
Erzählst du mir mehr darüber?

283
00:25:52 --> 00:25:53
Jetzt?

284
00:25:54 --> 00:25:57
Ich fürchte,
das Lied ist nicht lang genug.

285
00:25:59 --> 00:26:00
Dann eines Tages?

286
00:26:09 --> 00:26:10
Versprochen.

287
00:26:13 --> 00:26:14
Eure Familie, Prinzessin,

288
00:26:16 --> 00:26:18
die Frauen, die vor Euch kamen,

289
00:26:19 --> 00:26:21
sind außergewöhnlich.

290
00:26:21 --> 00:26:22
Ciri!

291
00:26:23 --> 00:26:25
Du kannst es bekämpfen!

292
00:26:25 --> 00:26:27
Bleib stark, Ciri.

293
00:26:29 --> 00:26:31
-Geralt!
-Gib nicht nach.

294
00:26:34 --> 00:26:37

Du weißt, wer du wirklich bist.

295

00:26:38 --> 00:26:41

Prinzessin, geht es Euch gut?

296

00:26:42 --> 00:26:43

Meine Großmutter.

297

00:26:44 --> 00:26:48

Warum sagte sie mir nie die Wahrheit?
Über mich.

298

00:26:49 --> 00:26:52

Meine Liebe, Ihr seid wohl schon müde.

299

00:26:52 --> 00:26:56

Euer Vater wird so enttäuscht sein,
wenn er keinen Tanz bekommt.

300

00:26:57 --> 00:26:57

Was?

301

00:27:22 --> 00:27:23

Bleib stark, Ciri.

302

00:27:27 --> 00:27:31

Weint er immer noch?
Ich weiß nicht, was er hat.

303

00:27:31 --> 00:27:34

König Vizimir selbst
kann diese Schreie wohl hören.

304

00:27:34 --> 00:27:35

Gib ihn mir.

305

00:27:36 --> 00:27:37

Komm.

306

00:27:40 --> 00:27:42

So ist gut.

307

00:28:01 --> 00:28:05

Wir haben unsere Leute gewarnt.
Es gibt nicht viele Elfen in Redanien.

308

00:28:05 --> 00:28:06

Bist du sicher?

309

00:28:06 --> 00:28:09

Ohne Vergeltung geht es nicht weiter.

310

00:28:10 --> 00:28:12

Schwester, es gibt andere Wege.

311

00:28:15 --> 00:28:18

-Ich weiß, was du durchgemacht hast, aber...
-Nein, weißt du nicht.

312

00:28:24 --> 00:28:27

Was war, muss nicht immer so sein.

313

00:28:32 --> 00:28:33

Mein Baby!

314

00:28:36 --> 00:28:38

Mein Baby!

315

00:28:48 --> 00:28:51

[spricht in Älteren-Sprache]

316

00:28:51 --> 00:28:55

[spricht in Älteren-Sprache]

317

00:29:00 --> 00:29:01

Echt jetzt?

318

00:29:02 --> 00:29:03

Scheiße!

319

00:30:09 --> 00:30:12
Geralt, ich habe den Trank,
um Voleth rauszuholen!

320

00:30:12 --> 00:30:17
[spricht in Älteren-Sprache]

321

00:30:19 --> 00:30:22
[spricht in Älteren-Sprache]

322

00:30:23 --> 00:30:25
[spricht in Älteren-Sprache]

323

00:30:28 --> 00:30:28
Vesemir!

324

00:30:28 --> 00:30:31
Wenn du sie tötetest, tötetest du Ciri.

325

00:30:42 --> 00:30:44
Arme Hexer.

326

00:30:46 --> 00:30:49
Ihr fühlt alles, oder?

327

00:30:49 --> 00:30:50
Weg da!

328

00:30:52 --> 00:30:55
Vor allem Hass.

329

00:31:05 --> 00:31:07
Beenden wir das, Geralt!

330

00:31:13 --> 00:31:15
Jasper macht Mut,
Unrechtes zu korrigieren.

331

00:31:19 --> 00:31:19

Hass.

332

00:31:21 --> 00:31:22

Unser Hass

333

00:31:23 --> 00:31:26

ist der Schmerz,
durch den sie stärker wird.

334

00:31:27 --> 00:31:29

Geben wir ihr nicht, was sie will.

335

00:31:30 --> 00:31:31

Ciri.

336

00:31:32 --> 00:31:34

Wenn du mich hörst,

337

00:31:34 --> 00:31:36

wenn du uns hörst,

338

00:31:36 --> 00:31:38

komm nach Hause.

339

00:31:41 --> 00:31:43

Ich habe euch so vermisst.

340

00:31:52 --> 00:31:53

Wir waren hier,

341

00:31:54 --> 00:31:55

die ganze Zeit.

342

00:31:56 --> 00:31:57

Wir liebten dich immer.

343

00:32:00 --> 00:32:02

Unser Mädchen.

344

00:32:03 --> 00:32:05
Wenn du mich hörst...

345
00:32:05 --> 00:32:06
Geralt?

346
00:32:06 --> 00:32:08
...wenn du uns hörst...

347
00:32:10 --> 00:32:12
...komm nach Hause.

348
00:32:17 --> 00:32:19
Sie will nicht hier sein.

349
00:32:22 --> 00:32:23
Sie ist nicht dein.

350
00:32:23 --> 00:32:25
Es funktioniert nicht, Wolf.

351
00:32:26 --> 00:32:28
Komm zurück zu uns, Ciri. Hörst du uns?

352
00:32:29 --> 00:32:30
Ciri?

353
00:32:30 --> 00:32:32
Hör auf damit.

354
00:32:32 --> 00:32:33
Ich mache nichts.

355
00:32:33 --> 00:32:35
-Ich glaube an dich.
-Vesemir?

356
00:32:35 --> 00:32:37
Es tut mir leid.

357
00:32:37 --> 00:32:38
Sei bei uns.

358
00:32:40 --> 00:32:41
Du gehörst her.

359
00:32:43 --> 00:32:45
Bleib.

360
00:32:46 --> 00:32:46
Bleib.

361
00:32:49 --> 00:32:50
Bleib bei uns.

362
00:32:55 --> 00:32:57
Ich gehe nirgendwohin.

363
00:32:58 --> 00:33:00
In Ordnung? Ich bleibe hier.

364
00:33:00 --> 00:33:03
Aber bitte, verlasst mich nicht.

365
00:33:04 --> 00:33:07
Ich gehe nirgendwohin.

366
00:33:08 --> 00:33:11
Ich bleibe hier.

367
00:33:11 --> 00:33:13
Ich lebe in ihr.

368
00:33:13 --> 00:33:14
Für immer.

369
00:33:15 --> 00:33:16
Ihr Hütte brannte.

370
00:33:18 --> 00:33:20
Sie braucht ein Gefäß,
um in dieser Sphäre zu existieren.

371
00:33:22 --> 00:33:24
Ciri kann nicht entkommen. Es sei denn...

372
00:33:28 --> 00:33:31
Ich korrigiere das Unrechte.
Meine Wunden heilen nicht...

373
00:33:31 --> 00:33:32
Yen.

374
00:33:32 --> 00:33:34
...weil mir nicht die Magie fehlte.

375
00:33:34 --> 00:33:36
-Ich kann das Gefäß sein.
-Nein.

376
00:33:36 --> 00:33:38
-Für sie.
-Yen!

377
00:33:42 --> 00:33:43
[Älteren-Sprache]

378
00:33:45 --> 00:33:46
[Älteren-Sprache]

379
00:33:47 --> 00:33:48
Nein.

380
00:33:48 --> 00:33:51
[spricht in Älteren-Sprache]

381
00:33:52 --> 00:33:55
[spricht in Älteren-Sprache]

382
00:33:56 --> 00:33:59
[spricht in Älteren-Sprache]

383
00:34:01 --> 00:34:03
Lass uns nicht wieder sterben.

384
00:34:04 --> 00:34:06
Wir sind deine Familie.

385
00:34:07 --> 00:34:09
Wir sind dein Alles.

386
00:34:11 --> 00:34:13
Du verdienst alles, Ciri.

387
00:34:13 --> 00:34:16
Ich gebe dir alles, was ich habe.

388
00:34:17 --> 00:34:18
Was soll ich nur tun?

389
00:34:20 --> 00:34:21
Bitte geht nicht.

390
00:34:23 --> 00:34:24
Geht nicht, bitte.

391
00:34:31 --> 00:34:32
Du hast Angst, Ciri,

392
00:34:33 --> 00:34:35
aber was du da drin siehst,

393
00:34:36 --> 00:34:37
ist nicht real.

394
00:34:48 --> 00:34:49
Tu das nicht.

395
00:34:58 --> 00:34:58
Ciri.

396
00:35:02 --> 00:35:03
-Ciri...
-Bleib bei uns.

397
00:35:05 --> 00:35:08
Du gehörst zu uns.

398
00:35:09 --> 00:35:11
Wir gehören zusammen.

399
00:35:12 --> 00:35:13
Du,

400
00:35:14 --> 00:35:15
wir,

401
00:35:16 --> 00:35:18
es ist nicht perfekt,

402
00:35:19 --> 00:35:20
aber es ist echt.

403
00:35:21 --> 00:35:22
Es gehört dir.

404
00:35:26 --> 00:35:28
Wir sind deine Familie..

405
00:35:31 --> 00:35:32
...und wir brauchen dich.

406
00:35:35 --> 00:35:37
Ich muss nach Hause.

407
00:36:25 --> 00:36:28
Wir haben keine Zeit.

Wir müssen Voleth Meir endlich fangen.

408

00:36:30 --> 00:36:33

Kriegst du Monster
durch den Monolithen her,

409

00:36:33 --> 00:36:35

kannst du eins zurückschicken.

410

00:36:35 --> 00:36:36

Was?

411

00:36:36 --> 00:36:38

Du kannst das.

412

00:36:38 --> 00:36:42

-Yennefers Unterricht. Ich weiß nicht...
-Ich glaube an dich.

413

00:36:46 --> 00:36:47

Na gut.

414

00:36:54 --> 00:36:55

Sieh das Ergebnis.

415

00:36:56 --> 00:36:57

Mach es möglich.

416

00:37:00 --> 00:37:01

Nicht schon wieder.

417

00:37:02 --> 00:37:03

[Älteren-Sprache]

418

00:37:37 --> 00:37:39

Sie geht.

419

00:38:09 --> 00:38:11

Kind des Älteren-Blutes,

420

00:38:11 --> 00:38:13
arglose Tochter des Chaos',

421

00:38:14 --> 00:38:16
schlieÙe dich unserer Jagd an.

422

00:38:16 --> 00:38:18
Dein Platz ist unter uns.

423

00:38:21 --> 00:38:22
Du gehörest uns.

424

00:38:24 --> 00:38:25
Ciri!

425

00:38:29 --> 00:38:30
Ciri.

426

00:38:40 --> 00:38:42
Du bist zurück. Geht es dir gut?

427

00:38:47 --> 00:38:51
-Waren das die Gespenster von Morhögg?
-Die Wilde Jagd, ja.

428

00:38:52 --> 00:38:55
Wir sind jetzt in Sicherheit, dank dir.

429

00:38:56 --> 00:38:58
Das ist alles, was zählt.

430

00:39:07 --> 00:39:08
Die Hexer brauchen dich.

431

00:39:17 --> 00:39:18
[Älteren-Sprache]

432

00:39:19 --> 00:39:21
[Älteren-Sprache]

433
00:39:35 --> 00:39:37
Du keuchst wie ein sterbendes Mammut.

434
00:39:39 --> 00:39:41
Schau uns an.

435
00:39:41 --> 00:39:43
Eine große, glückliche Familie.

436
00:39:43 --> 00:39:44
Nein.

437
00:39:45 --> 00:39:46
Genau. Ja.

438
00:40:04 --> 00:40:05
Wo warst du?

439
00:40:06 --> 00:40:08
Ich versuche, das herauszufinden.

440
00:40:10 --> 00:40:11
Ich sah die Wilde Jagd.

441
00:40:15 --> 00:40:17
Wir brauchen mehr Vorräte.

442
00:40:17 --> 00:40:20
-Wir bauen neu auf.
-Ciri und ich können nicht bleiben.

443
00:40:21 --> 00:40:23
Wir müssen weiter.

444
00:40:23 --> 00:40:25
Ich hätte dir vertrauen sollen!

445
00:40:25 --> 00:40:27

Vesemir, das ist es nicht.

446

00:40:27 --> 00:40:29
Der Dämon. Die Wilde Jagd.

447

00:40:29 --> 00:40:32
Sie ist Teil eines Plans,
der nicht beendet ist.

448

00:40:32 --> 00:40:36
Finden Magier und das Königshaus raus,
dass sie lebt und was sie kann...

449

00:40:39 --> 00:40:41
Sie werden sie holen.

450

00:40:42 --> 00:40:43
Sie hatte grüne Augen!

451

00:40:44 --> 00:40:46
Und aschgraues Haar.

452

00:40:46 --> 00:40:49
Sie war es.

453

00:40:49 --> 00:40:52
Das Löwenjunge von Cintra,

454

00:40:52 --> 00:40:55
am Leben und mit einem Hexer in Sodden.

455

00:40:55 --> 00:40:57
Warum hören wir das erst jetzt?

456

00:40:58 --> 00:41:01
Sigismund Dijkstra kam nach Aretusa
und schnüffelte herum.

457

00:41:02 --> 00:41:05
Weil die Bruderschaft wohl wusste,

Cirilla lebt?

458

00:41:07 --> 00:41:08

Ja, Meve.

459

00:41:10 --> 00:41:13

Er findet Cirilla
und verheiratet sie mit seinem König.

460

00:41:14 --> 00:41:17

Er gibt Cintra den einzigen Anspruch.

461

00:41:17 --> 00:41:19

Redanien ist wohlhabend genug.

462

00:41:20 --> 00:41:23

Nehmen sie Cintra auf,
müssen wir alle auf Vizimir hören.

463

00:41:23 --> 00:41:27

Dijkstras Spione suchen
sicher schon überall nach ihr.

464

00:41:27 --> 00:41:29

Ich sage es einfach.

465

00:41:30 --> 00:41:33

Prinzessin Cirilla
machte tot viel weniger Ärger.

466

00:41:35 --> 00:41:37

Wir setzen ein Kopfgeld aus.

467

00:41:38 --> 00:41:40

Und auf jeden, der sie beschützt.

468

00:41:43 --> 00:41:45

Das ist barbarisch.

469

00:41:45 --> 00:41:46

Selbst für mich.

470

00:41:47 --> 00:41:49
-Willkommen in der Bruderschaft.
-Ja!

471

00:41:53 --> 00:41:56
Obwohl der Pfad
nicht wie erhofft gerade war,

472

00:41:56 --> 00:41:59
sind wir doch
an einem verheißungsvollen Ort.

473

00:42:00 --> 00:42:02
Elfen sind
wegen dem Tod ihres Babys bewaffnet.

474

00:42:02 --> 00:42:05
Nilfgaard will durch ihre Wut
einen weiteren Krieg.

475

00:42:05 --> 00:42:07
Der Norden nimmt zweifellos den Köder.

476

00:42:09 --> 00:42:11
Und während auf dem Kontinent
Chaos herrscht,

477

00:42:12 --> 00:42:15
konzentrieren wir uns auf das Mädchen.

478

00:42:17 --> 00:42:21
Ich werde Euch nie wieder enttäuschen,
Mylord.

479

00:42:22 --> 00:42:26
Wir sollten nach Xin'trea zurückkehren,
bevor sie uns holen.

480

00:42:26 --> 00:42:28

Lass sie kommen.

481

00:42:28 --> 00:42:32
Wir hatten unsere Rache.
Lass es dort enden.

482

00:42:32 --> 00:42:33
Rache?

483

00:42:35 --> 00:42:38
Als die Menschen eintrafen,
hießen wir sie willkommen.

484

00:42:39 --> 00:42:40
Statt sie wirklich zu sehen.

485

00:42:42 --> 00:42:44
Und es führte zu unserem Massengrab.

486

00:42:46 --> 00:42:48
Ich will keine Rache.

487

00:42:50 --> 00:42:51
-Ich will Gerechtigkeit.
-Aus dem Weg!

488

00:42:53 --> 00:42:55
-Komm.
-Aus dem Weg.

489

00:42:56 --> 00:42:59
Er war am Ufer.
Er sagt, er ist aus Xin'trea.

490

00:42:59 --> 00:43:00
Ich bin Istredd, ein Magier.

491

00:43:00 --> 00:43:02
Du bist ein Mensch.

492

00:43:02 --> 00:43:04
Ich habe Informationen.

493
00:43:04 --> 00:43:07
Da ist ein Mädchen,
Prinzessin Cirilla von Cintra.

494
00:43:07 --> 00:43:10
-Wegen ihr griff Nilfgaard Sodden an.
-Das wissen wir.

495
00:43:10 --> 00:43:13
Sie lehrten euch kämpfen,
um sie zu finden.

496
00:43:13 --> 00:43:14
-Weg mit ihm.
-Nein!

497
00:43:15 --> 00:43:18
Sie ist Hen Ikeir!

498
00:43:18 --> 00:43:19
Halt!

499
00:43:21 --> 00:43:22
Bringt ihn zurück.

500
00:43:28 --> 00:43:28
Was sagst du?

501
00:43:31 --> 00:43:32
Sie ist Hen Ikeir.

502
00:43:34 --> 00:43:36
Sie ist Älteren-Blut?

503
00:43:38 --> 00:43:39
Sie ist wie ihr.

504

00:43:40 --> 00:43:41

Aber anders.

505

00:43:42 --> 00:43:45

So eine Kraft sah ich noch nie.

506

00:43:45 --> 00:43:46

Was sagst du?

507

00:43:47 --> 00:43:49

Ithlinne sagte sie voraus.

508

00:43:52 --> 00:43:54

Er sagt, sie könnte uns retten.

509

00:44:09 --> 00:44:10

Was sagst du?

510

00:44:14 --> 00:44:16

Dass man über das Mädchen Bescheid weiß.

511

00:44:19 --> 00:44:23

Nun, ich glaube,
es wurde gerade etwas spaßiger, Philippa.

512

00:44:26 --> 00:44:29

Bring den Barden.

Er soll es seinem Wohltäter zurückzahlen.

513

00:44:46 --> 00:44:47

Du bist wieder ganz.

514

00:44:49 --> 00:44:53

Ich fühlte es zurückkommen, als ich... Als...

515

00:44:53 --> 00:44:55

Als du dich für Ciri geopfert hast.

516

00:44:55 --> 00:44:59

Ein Opfer, das ich wieder bringen würde.

Im Handumdrehen.

517

00:45:01 --> 00:45:03
Ich vergebe dir nicht.

518

00:45:09 --> 00:45:10
Ich habe dir wehgetan.

519

00:45:12 --> 00:45:14
Aber ich wünschte,
es könnte von vorne anfangen.

520

00:45:16 --> 00:45:19
Nutze dein Wissen,
um das Mädchen auszubilden.

521

00:45:21 --> 00:45:23
Nur du halfst ihr,
ihre Kräfte zu kontrollieren.

522

00:45:24 --> 00:45:26
Ich würde sie niemandem anvertrauen.

523

00:45:29 --> 00:45:31
Villentretenmerth sagte,
wir seien füreinander geschaffen.

524

00:45:32 --> 00:45:34
Füreinander bestimmt.

525

00:45:35 --> 00:45:39
Und dass nichts daraus wird,
weil das Schicksal allein nicht ausreicht.

526

00:45:42 --> 00:45:44
Etwas mehr ist nötig.

527

00:45:48 --> 00:45:51
Sie ist etwas mehr.

528

00:46:24 --> 00:46:26
Wenn ich mich vorwärtsbewege,

529

00:46:27 --> 00:46:30
bringt mich diese Kraft
zurück in die Dunkelheit.

530

00:46:32 --> 00:46:34
Ich bin einfach müde, Geralt.

531

00:46:35 --> 00:46:36
Ich bin auch müde, Ciri.

532

00:46:38 --> 00:46:39
Aber na und?

533

00:46:40 --> 00:46:42
Das Leben geht weiter.

534

00:46:43 --> 00:46:45
Wir drei werden einander helfen.

535

00:46:48 --> 00:46:49
Das Schicksal kann man nicht vermeiden.

536

00:46:52 --> 00:46:54
Und sollte man nicht.

537

00:47:00 --> 00:47:03
Ich glaube, ich weiß,
was Voleth Meir von dir wollte.

538

00:47:04 --> 00:47:05
Was?

539

00:47:05 --> 00:47:07
Sie ist seit der Konjunktion hier.

540

00:47:07 --> 00:47:11
Das wussten wir. Wir dachten,

sie sei aus einer anderen Sphäre.

541

00:47:12 --> 00:47:14
Brachte ich uns dorthin?

542

00:47:15 --> 00:47:16
Eine andere Sphäre?

543

00:47:16 --> 00:47:19
Die Monolithen, die du zerschmetterst,

544

00:47:19 --> 00:47:22
die neue Monsterarten herbringen,
wenn du schreist,

545

00:47:23 --> 00:47:25
das könnten Tore zu anderen Sphären sein.

546

00:47:26 --> 00:47:27
Mein Schrei weckte Voleth Meir.

547

00:47:28 --> 00:47:30
Deshalb wollte sie mich.

548

00:47:30 --> 00:47:31
Sie wollte nach Hause.

549

00:47:33 --> 00:47:35
Du warst der Schlüssel zu ihrer Zukunft.

550

00:47:38 --> 00:47:40
Aber ich weiß nicht,

551

00:47:41 --> 00:47:44
wann Nilfgaard begriff,
du warst der Schlüssel zu ihrer.

552

00:47:44 --> 00:47:46
Sie wussten es vor allen anderen.

553

00:47:49 --> 00:47:51

Woher wissen sie die Wahrheit über dich?

554

00:47:56 --> 00:48:01

Achtung,
Seine Hoheit Kaiser Emhyr var Emreis,

555

00:48:01 --> 00:48:03

die Weiße Flamme.

556

00:48:03 --> 00:48:06

Die Elfen kämpfen bereits im Norden.

557

00:48:06 --> 00:48:09

Sie tragen nicht unsere Farben,
aber sie folgen Befehlen.

558

00:48:09 --> 00:48:13

Und sie verfolgen natürlich das Mädchen.

559

00:48:14 --> 00:48:18

Meiner Erfahrung nach
kümmern sich Elfen nur um Elfen.

560

00:48:19 --> 00:48:23

-Wie hast du sie zum Kampf überredet?
-Indem man ihre Hoffnung vernichtet.

561

00:48:24 --> 00:48:27

Wir geben Redanien die Schuld.

562

00:48:29 --> 00:48:32

Aber wir haben das Elfenbaby getötet.

563

00:48:34 --> 00:48:36

Wir würden alles für die Weiße Flamme tun.

564

00:48:36 --> 00:48:38

Ein Kind zu verlieren, ist...

565
00:48:39 --> 00:48:40
...brutal.

566
00:48:40 --> 00:48:42
Aber du hast recht.

567
00:48:43 --> 00:48:45
Es kann Berge versetzen.

568
00:48:45 --> 00:48:47
-Schwere Zeiten.
-Verzweifelte Maßnahmen.

569
00:48:47 --> 00:48:49
In der Tat verzweifelt.

570
00:48:50 --> 00:48:51
Ich weiß es.

571
00:48:52 --> 00:48:53
Bitte?

572
00:48:53 --> 00:48:56
So fühlte ich mich, als ich merkte,

573
00:48:56 --> 00:48:58
dass ich nicht mehr auf dich zählen kann,

574
00:48:59 --> 00:49:01
um meine Mission zu erfüllen.

575
00:49:02 --> 00:49:06
Ich habe den Tod
des Elfenbabys angeordnet.

576
00:49:06 --> 00:49:07
Ich musste.

577
00:49:07 --> 00:49:10

Es war der beste Weg, um mir zu helfen,

578

00:49:10 --> 00:49:12
meine Tochter zu finden.

579

00:49:22 --> 00:49:23
Bringt sie weg.

580

00:50:16 --> 00:50:19
JEDE GESCHICHTE

581

00:50:22 --> 00:50:24
HAT EINEN ANFANG

582

00:50:34 --> 00:50:37
VON DEN MACHERN VON
THE WITCHER & NIGHTMARE OF THE WOLF

583

00:50:41 --> 00:50:43
KOMMT DAS NICHT ERZÄHLTE KAPITEL

 THE WITCHER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.